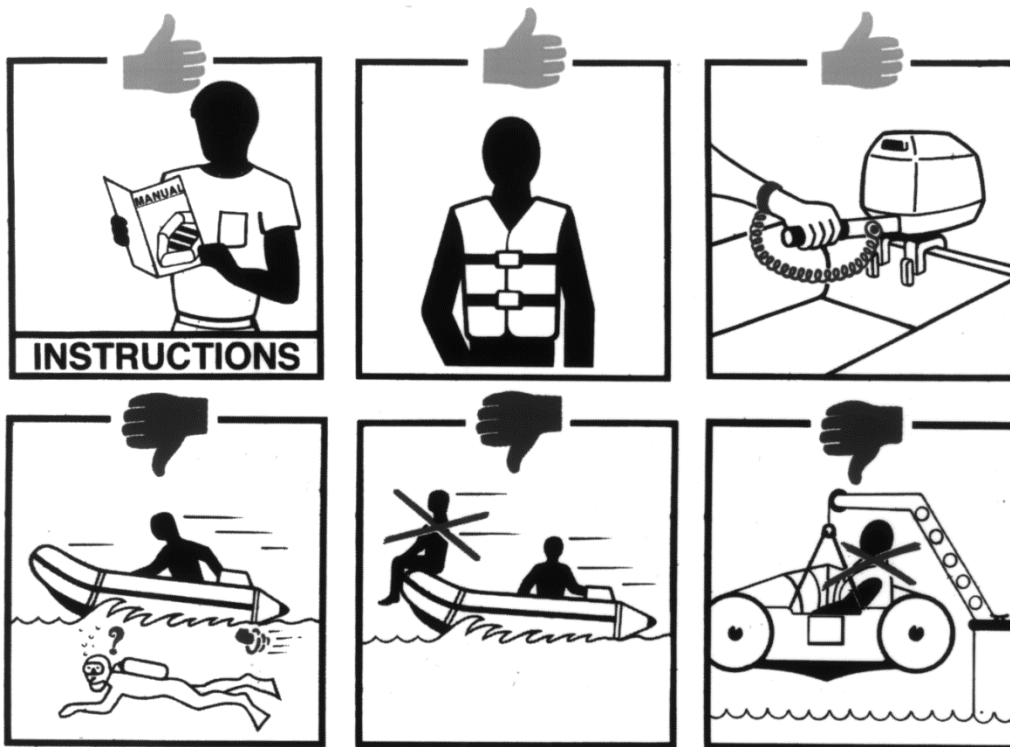


Manuale del proprietario

Volume 1


INFORMAZIONI GENERALI-PRECAUZIONI-SICUREZZA



AVVERTENZA

- LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO DELLA PROPRIA IMBARCAZIONE
- IL MANUALE DEL PROPRIETARIO SI DIVIDE IN DUE VOLUMI

<p>NOTA:</p>	<p>Il manuale del proprietario si divide in due volumi:</p> <p>Il volume 1</p> <p>Espone in maniera generale le precauzioni d'uso e contiene le raccomandazioni da rispettare a bordo e in navigazione.</p> <p>Il volume 2</p> <p>Espone in modo particolareggiato le caratteristiche tecniche e il montaggio dell'imbarcazione e del suo equipaggiamento.</p>
---------------------	---

	<p>Navigare è divertente, e abbiamo fatto in modo che possiate approfittarne per lunghi anni.</p> <p>Si raccomanda di leggere attentamente questo manuale del proprietario per comprendere i consigli di navigazione e le misure di sicurezza che contiene.</p> <p>Non dimenticare: la sicurezza prima di tutto!</p>
---	---

volume 1

GENERALITÀ - PRECAUZIONI - SICUREZZA




INDICE

	Pagina		Pagina
⇒ Segnaletica di sicurezza	2	⇒ Movimentazione	
		1. ormeggio e rimorchio	15
⇒ Messaggio importante - Validità	3	2. sollevamento - posizionamento sulla gru	15
		3. sistemazione su rimorchio stradale	16
⇒ Identificazione - Certificazione	4		
		⇒ Manutenzione	
⇒ Targa costruttore	4-6	1. pulizia	17-18
		2. svernamento - magazzinaggio	18
⇒ Scelta e regolazione del motore		3. verifiche diverse	18
1. scelta del motore	7	4. riparazioni delle piccole forature	19
2. scelta dell'elica	7	5. imbarcazioni semirigide: piccole riparazioni	19
3. installazione del motore	8		
4. regolazioni	8-9	⇒ Anomalie - cause e rimedi	20
⇒ Consigli per la navigazione	10-13	⇒ Condizioni generali di garanzia	21
⇒ Ambiente	14	⇒ Al vostro servizio	22



SEGNALETICA DI SICUREZZA

Il manuale contiene le informazioni essenziali per la protezione degli utilizzatori e del materiale. I simboli riportati di seguito forniscono le avvertenze proprie a ogni situazione.

Raccomandazioni di sicurezza

 <p>PERICOLO</p>	<p>Significa che esiste un pericolo estremamente grave che può comportare un'alta probabilità di decesso o di lesioni irreparabili se non vengono adottate misure particolari.</p>
 <p>AVVERTENZA</p>	<p>Indica l'esistenza di un pericolo che può comportare lesioni o il decesso se non vengono adottate misure opportune.</p>
 <p>ATTENZIONE</p>	<p>Ricorda che si devono adottare misure di sicurezza o attirare l'attenzione su pratiche pericolose in grado di provocare lesioni alle persone o danneggiare l'imbarcazione o i suoi componenti.</p>

RACCOMANDAZIONI GENERALI


	<p>La procedura utilizzata o il comportamento da adottare è conforme alle prescrizioni.</p>
	<p>La procedura utilizzata o il comportamento da adottare non è conforme alle prescrizioni e rischia di danneggiare gravemente il materiale o di nuocere all'ambiente.</p>
<p>NOTA:</p>	<p>Attira l'attenzione su indicazioni importanti.</p>

MESSAGGIO IMPORTANTE

Siete diventati proprietari di un'imbarcazione pneumatica o semirigida. Vi ringraziamo della vostra fiducia e vi consigliamo di leggere attentamente questo manuale.

È stato redatto per aiutarvi a usare la vostra imbarcazione in maniera piacevole, confortevole e in tutta sicurezza. Il volume 2 contiene la descrizione dell'imbarcazione, degli equipaggiamenti forniti o installati, i metodi e le indicazioni necessarie al suo montaggio e manutenzione. Leggerlo attentamente e familiarizzare con l'imbarcazione prima di utilizzarla.

Il conduttore è responsabile del buon funzionamento dell'imbarcazione e della sicurezza dei suoi passeggeri. Se si tratta della vostra prima imbarcazione e non conoscete i nostri prodotti, per il vostro comfort e la vostra sicurezza fate un'esperienza di apprendistato corretta prima di prendere il "comando". Il rivenditore, il concessionario, il vostro club nautico o la federazione della nautica del vostro paese saranno felici di consigliarvi scuole e istruttori competenti.

 ATTENZIONE	<ul style="list-style-type: none"> • Consigliamo di tenere il manuale del proprietario a bordo dell'imbarcazione, in un luogo facilmente accessibile, per essere consultato dal conduttore. • Si consiglia inoltre di conservare le istruzioni fornite dai costruttori degli equipaggiamenti dell'imbarcazione (motore, batterie, ecc.) insieme al manuale. • Il manuale fa parte degli equipaggiamenti dell'imbarcazione e deve accompagnarla in caso di cessione o rivendita.
---	---

VALIDITÀ

Per offrire ai nostri clienti prodotti con tecnologia sempre aggiornata noi ci riserviamo il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche e la disponibilità dei modelli delle nostre gamme.

Le informazioni fornite in questo manuale si riferiscono alle caratteristiche dell'imbarcazione al momento dell'edizione. Queste informazioni non sono in alcun caso contrattuali.

NOTA:	Il mancato rispetto delle direttive indicate in questo manuale esime il costruttore da ogni responsabilità.
--------------	--

OMOLOGAZIONE/CERTIFICAZIONE/IDENTIFICAZIONE

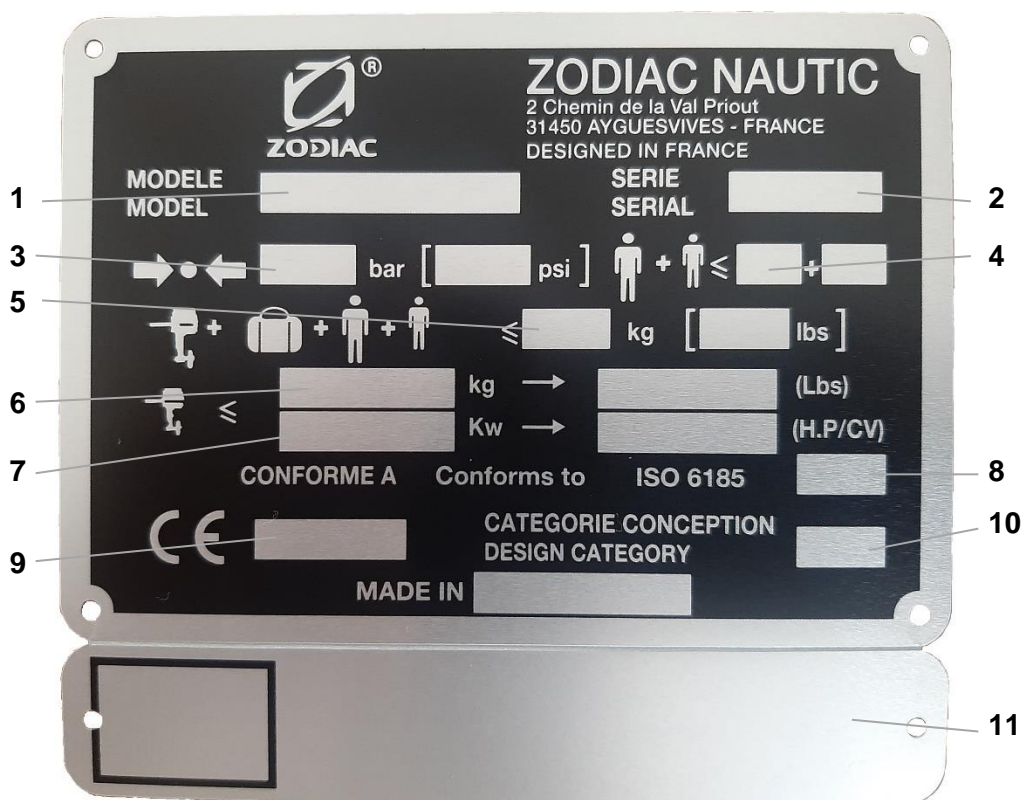
Le nostre imbarcazioni sono conformi alla norma ISO 6185 definita dall'organizzazione internazionale per la standardizzazione. Sono inoltre conformi alla direttiva europea 2013/53/EU.

Siamo anche membri dell'Associazione dei fabbricanti dell'industria nautica degli Stati Uniti (NMMA), della Fédération des Industries Nautiques (FIN) francese e dell'Association pour la Plaisance Eco-Responsable (APER nautica da diporto) che permette ai proprietari di far smantellare gratuitamente la propria imbarcazione a fine vita immatricolata in Francia.

Per consentire l'identificazione della propria imbarcazione (assicurazioni, furto, servizio post-vendita, ecc.), riportare sulla targa (riproduzione qui sotto) le indicazioni contenute sulla targa costruttore fissata all'interno dello specchio di poppa.

Non dimenticare di annotare, in particolare, il modello (1) e il numero di serie (2) dell'imbarcazione, oltre al numero di identificazione individuale inciso sulla targhetta (11) fissata all'esterno dello specchio di poppa in prossimità del motore.

① Targa costruttore



TARGA COSTRUTTORE

Le indicazioni riportate sulla targa costruttore posta sullo specchio di poppa sono molto importanti.

Esse si riferiscono principalmente ai limiti imposti dalla normativa in vigore nella maggior parte dei paesi e dal tipo di utilizzazione per il quale l'imbarcazione è stata progettata.

Le indicazioni che forniamo **non costituiscono un elenco completo**: le esigenze in materia di navigazione (dotazioni di sicurezza obbligatorie, distanza massima da un riparo ecc.) possono differire da stato a stato o anche da regione a regione. **Informarsi e conformarsi sempre ai regolamenti nazionali e locali dei paesi in cui si naviga.**

(1) **Modello**: Nome commerciale della serie.

(2) **Numero di serie**: identifica la serie dell'imbarcazione. Da ricordare per ogni operazione del servizio post-vendita, acquisto di pezzi di ricambio e accessori.

(3) **Pressione di gonfiaggio** dei tubolari in Bar e PSI. Altre parti dell'imbarcazione possono avere pressioni differenti. Fate riferimento al capitolo GONFIAGGIO (VOLUME 2 del Manuale del Proprietario) o alle indicazioni riportate sulle valvole.

(4) **Numero massimo di persone** autorizzate a bordo dell'imbarcazione in caso di equipaggiamento adatto (adulti + bambini) secondo le norme ISO.

(5) **Carico massimo totale** autorizzato dal costruttore, espresso in chilogrammi e in libbre (persone + motore e serbatoio pieno + equipaggiamento, ossia consolle, sedili, roll bar + carichi vari, ecc.) definito conformemente alla norma ISO 14945 in vigore

(6) **Peso massimo del motore** autorizzato per l'imbarcazione, espresso in chilogrammi e in libbre.

(7) **Potenza massima del motore** autorizzata per l'imbarcazione in chilowatt e in cavalli (kW e CV).

(8) **La categoria ISO**:

L'imbarcazione è conforme alla norma ISO CD 6185. La sua categoria di appartenenza è definita in funzione del range di motorizzazione.

Categoria ISO	II	V	VII
Range di motorizzazione in kW	0 - 4,5 kW	4,5 - 15 kW	>15 kW
Motorizzazione in CV	0 - 6 CV	6 - 20 CV	>20 CV

(9) **CE**: Marcatura di conformità alla direttiva europea 2013/53/EU (a partire da una lunghezza fuori tutto di 2,5 m), seguita dal numero dell'organismo di certificazione (solo per imbarcazioni di categoria di progettazione B).

(10) **La categoria di progettazione (direttiva europea 2013/53/EU)** (a partire da una lunghezza fuori tutto di 2,5 m):


In funzione della progettazione della propria imbarcazione, si è abilitati a navigare in differenti categorie:

Categoria	B	C	D
Tipo di navigazione	"Al Largo"	"In prossimità della costa"	"In acque protette"
Forza del vento (scala di Beaufort)	Fino a 8 compreso	Fino a 6 compreso	Fino a 4 compreso
Altezza significativa dell'onda (m)*	Fino a 4 compreso	Fino a 2 compreso	Fino a 0,5 compreso

**Questa rappresenta l'altezza media del terzo superiore delle onde, che corrisponde approssimativamente all'altezza dell'onda stimata da un osservatore esperto. Alcune onde avranno un'altezza doppia rispetto a questo valore.*

Alcune delle nostre imbarcazioni sono omologate per due categorie di navigazione. Per permettere l'indicazione completa delle caratteristiche relative a ogni categoria, queste hanno due targhe costruttore distinte.

(11) Targa piccola, generalmente fissata sul lato esterno dello specchio di poppa e indicante in numero individuale di identificazione dell'imbarcazione (CIN – Craft Identification Number).

 AVVERTENZA	<p>Agire responsabilmente: stabilire il proprio programma di navigazione tenendo conto di questi parametri e non prendere il mare se esiste il rischio che non vengano rispettati.</p>
--	---


SCELTA DEL MOTORE E DELL'ELICA

1. SCELTA DEL MOTORE

1.1 Potenza del motore

- Le potenze del motore, consigliata e massima, sono riportate nella tabella delle caratteristiche dell'imbarcazione (Volume 2 del Manuale del Proprietario).
- Per le potenze ridotte, preferire i motori con comando a barra.

Sopra i 25 CV suggeriamo invece l'impiego del comando a distanza, che offre maggiore comfort e sicurezza.

 AVVERTENZA	<p>L'utilizzo di un motore con potenza superiore a quella massima autorizzata (indicata sulla targa costruttore) può causare la perdita di controllo e non è contemplato dalla normativa.</p>
--	--

NOTA:	<p>Qualora la potenza massima consentita sia superiore alla potenza massima raccomandata, questa deve essere utilizzata con la massima prudenza. Si rivolge esclusivamente a utilizzatori sperimentati, che utilizzano l'imbarcazione in condizioni molto specifiche (trasporto di carichi pesanti ecc.).</p> <p>Consigliamo pertanto di scegliere la potenza del motore in funzione dell'utilizzo principale che verrà fatto dell'imbarcazione e di fare riferimento alla potenza suggerita (vedere volume 2).</p> <p>Con un motore troppo potente l'imbarcazione rischia di essere difficile da pilotare. Se è insufficientemente motorizzata, questa rischia invece di non possedere un margine di sicurezza sufficiente per contrastare il vento e le correnti.</p>
--------------	---

1.2 Peso del motore

Il peso del motore ha una grande incidenza sulla capacità di planata, sulla stabilità e sulle prestazioni dell'imbarcazione. A pari potenza consigliamo di scegliere il motore più leggero.

Non installare un motore di peso superiore a quello indicato sulla targa costruttore.

1.3 Tipo di albero motore

Esistono 4 tipi di albero motore: **S/L/XL/XXL**. Ciascun modello è stato progettato per l'uno o per l'altro tipo, **senza possibilità di modifica**. Verificare quale tipo di albero è adatto alla propria imbarcazione (vedere VOLUME 2).


2. SCELTA DELL'ELICA

• Per scegliere l'elica che si adatta di più al tipo di impiego, l'imbarcazione e il motore devono essere provati in acqua. Chiedere l'assistenza del proprio agente.

• L'elica fornita con il motore si presta in generale per ogni tipo di navigazione. Tuttavia, in funzione dell'utilizzo principale che si prevede di fare con l'imbarcazione, scegliere:

Un passo corto quando l'imbarcazione necessita di una forte spinta per planare (imbarcazione molto carica, sci nautico...).

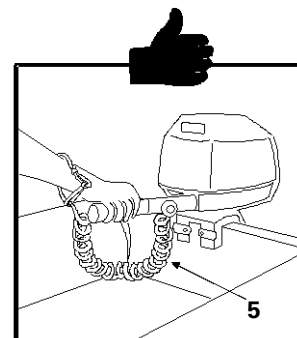
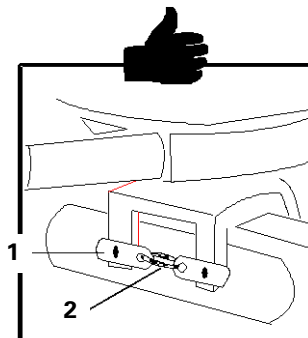
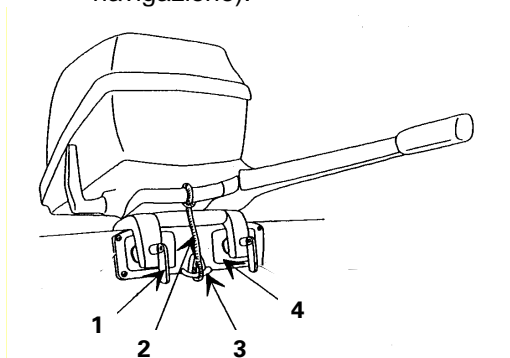
Un passo lungo aumenterà il potenziale di velocità (se l'imbarcazione è poco carica).


 <p>PERICOLO</p>	<p>Qualsiasi contatto con l'elica in rotazione può causare gravi lesioni e persino la morte.</p> <p>Tenersi sempre a distanza dall'elica.</p>
--	---


INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE DEL MOTORE

3. INSTALLAZIONE DEL MOTORE

- Sistemare il motore sull'asse dell'imbarcazione, al centro della piastra di rinforzo (4).
- Serrare a mano i morsetti di fissaggio (1); alla prima installazione, controllare il serraggio dopo 15 minuti di navigazione.
- Per il serraggio dei bulloni dei motori, rivolgersi al proprio agente più vicino.
- Assicurare il motore con un cavetto (2) al ponticello (3) e ai morsetti (1).
- Tutti i motori da più di 4 CV sono dotati di un interruttore di sicurezza (5), che è essenziale alla sicurezza: assicurarlo sempre al proprio polso (fare riferimento al capitolo "consigli per la navigazione").



 ATTENZIONE	<ul style="list-style-type: none"> • Il serraggio dei bulloni del motore è raccomandato a partire da 10 cv ed è obbligatorio oltre i 25 cv. • A partire da 25 cv, raccomandiamo l'uso di un comando a distanza.
--	---

 AVVERTENZA	<ul style="list-style-type: none"> • Per i motori con i bulloni non serrati: verificare il corretto serraggio dei morsetti periodicamente. • Per i comandi a distanza: verificare regolarmente il loro corretto funzionamento.
--	--

NOTA:	<p>Il serraggio dei bulloni del motore sullo specchio si effettua dopo aver regolato il suo posizionamento. Affidare questa operazione al proprio agente.</p>
--------------	---

4. REGOLAZIONE

Il motore richiede una doppia regolazione di posizionamento: in altezza e in inclinazione rispetto allo specchio di poppa, che influisce direttamente e in modo molto importante sul comportamento dell'imbarcazione.

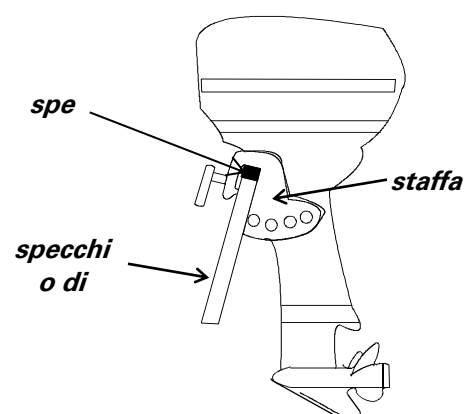
Una volta installato correttamente in altezza, il motore non avrà più bisogno di regolazioni di questo tipo. Per ottimizzare le prestazioni e assicurare la corretta manovrabilità dell'imbarcazione, potrà essere necessario modificare l'inclinazione del motore in funzione delle condizioni di navigazione (barra di regolazione o trim elettrico).

4.1. Altezza del motore

Il motore si monta direttamente sullo specchio di poppa. A seconda del marchio del motore, per uno stesso tipo di albero, la dimensione può variare di qualche centimetro. Talvolta è necessario aggiungere uno spessore di regolazione per assicurare il corretto posizionamento del motore:

Motore troppo alto = il motore va fuori giri (cavitazione)

Motore troppo basso = risalite d'acqua intempestive (fontana).



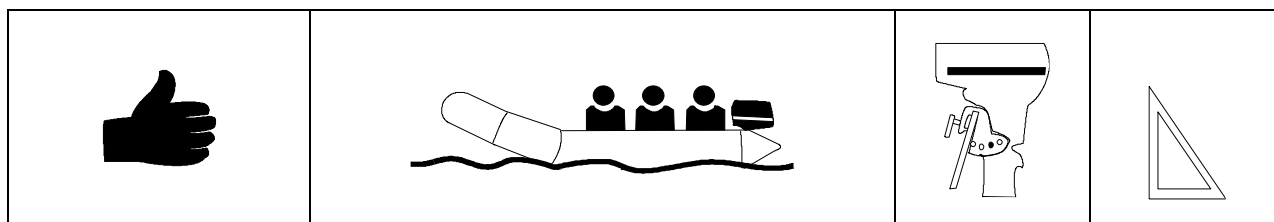
REGOLAZIONE DEL MOTORE


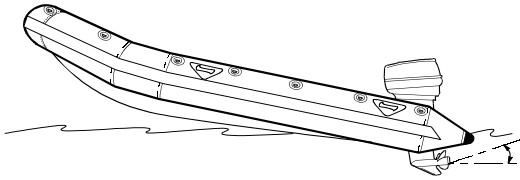

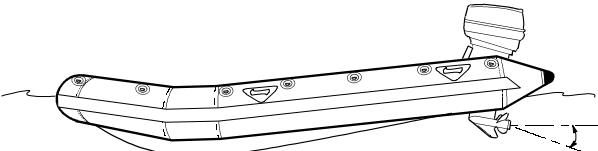
4.2 Inclinazione del motore


In generale il motore deve presentarsi inclinato in modo che l'asse dell'elica sia parallelo alla superficie dell'acqua.

Tuttavia in alcune situazioni può rendersi necessaria una diversa regolazione dell'inclinazione (vedere il capitolo CONSIGLI PER LA NAVIGAZIONE).

La regolazione dell'inclinazione si può effettuare tanto manualmente quanto con il Trim nei motori che sono dotati di questo dispositivo.



	<p>Motore troppo distante dallo specchio: L'imbarcazione si appoppa.</p> 
	<p>Motore troppo vicino allo specchio: L'imbarcazione si apprua.</p> 

 AVVERTENZA	<p>Se la regolazione dell'inclinazione del motore è manuale, spegnerlo prima di effettuare le modifiche.</p>
--	---

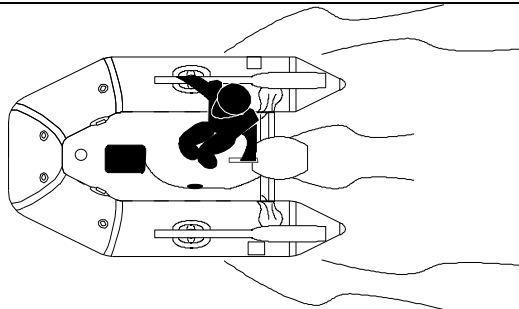
NOTA:	<p>Per le informazioni relative al motore fare riferimento al libretto del costruttore del motore.</p>
--------------	--

CONSIGLI PER LA NAVIGAZIONE

Ripartizione del carico:

- Ripartire i carichi in modo equilibrato. (Per esempio, fissare il serbatoio a prua può aiutare a compensare il peso del motore a poppa).
- Durante il comando a barra, il pilota deve essere posizionato a tribordo

Esempio di buona ripartizione del carico:



ATTENZIONE

Un'errata ripartizione del carico a bordo può destabilizzare l'imbarcazione e influire sul suo comportamento in mare.



ATTENZIONE

Quando l'imbarcazione è poco carica, reagisce in modo molto sensibile. Prestare particolare attenzione durante le accelerazioni e i cambiamenti di rotta.

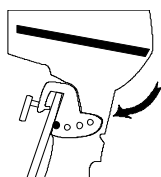
In particolari condizioni di navigazione e di moto ondosso può essere necessario apportare delle modifiche alla ripartizione del carico e all'inclinazione del motore:

Mare forte di prua

Caricare l'imbarcazione a prua e, se necessario regolare la barra di inclinazione del motore

sul 1° o 2° foro.

TRIM negativo

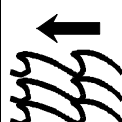
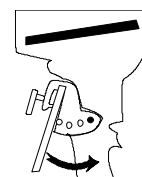


Mare forte di poppa

Caricare l'imbarcazione sulla poppa e, se necessario, regolare la barra di inclinazione del motore

sul 3° o 4° foro.

TRIM positivo




ATTENZIONE

Non far navigare l'imbarcazione con una regolazione dell'assetto negativa (prua bassa) a velocità elevata. Questo può far sbandare l'imbarcazione e può causare un'instabilità nelle virate. Usare un assetto negativo per passare dalla velocità di spostamento a quella di idroplanaggio e a velocità inferiori in caso di maretta (se il motore dispone di un trim elettrico).

CONSIGLI PER LA NAVIGAZIONE

LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO: Saper prevenire i rischi di incidente

VERIFICHE PRIMA DELLA PARTENZA

 <p>AVVERTENZA</p>	<p style="text-align: center;">Informarsi e informare i passeggeri:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Informarsi sui regolamenti e sugli eventuali pericoli specifici per la navigazione locale. <input checked="" type="checkbox"/> Consultare i bollettini meteorologici; informarsi sui pericoli dovuti alle condizioni climatiche, alle maree, ai venti e alle correnti e sullo stato della superficie dell'acqua. <input checked="" type="checkbox"/> Informare qualcuno a terra sulla propria destinazione e sull'ora approssimativa di ritorno. <input checked="" type="checkbox"/> Determinare l'autonomia della propria imbarcazione: la distanza che si potrà percorrere con un serbatoio pieno può variare a seconda delle condizioni del mare. Controllare di avere sempre una riserva sufficiente per poter raggiungere la riva. <input checked="" type="checkbox"/> Spiegare le operazioni di base a tutti i passeggeri. <input checked="" type="checkbox"/> Assicurarsi che almeno uno dei passeggeri sappia manovrare l'imbarcazione in caso di emergenza.
	<p style="text-align: center;">Verificare il corretto funzionamento del materiale in funzione dello stato del mare e dell'utilizzo</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Controllare la pressione del tubolare. <input checked="" type="checkbox"/> Controllare i passa-scafo; rimuovere il tappo di scarico rapido e controllare la chiusura dei fori di aleggìo esterni dell'imbarcazione. <input checked="" type="checkbox"/> Controllare il corretto funzionamento dell'interruttore di sicurezza. <input checked="" type="checkbox"/> Controllare il corretto fissaggio del motore sullo specchio di poppa. <input checked="" type="checkbox"/> Verificare e pulire il filtro della benzina se presente. <input checked="" type="checkbox"/> Controllare la quantità di carburante disponibile. <input checked="" type="checkbox"/> Rabboccare l'olio lubrificante se il motore è dotato di serbatoio dell'olio separato. <input checked="" type="checkbox"/> Fissare il serbatoio alla sede definita. Controllare il fissaggio di tutti gli elementi mobili. <input checked="" type="checkbox"/> Verificare che il motore sia in folle prima di avviarlo.

	<p style="text-align: center;">MATERIALE DA IMBARCARE: (Fare riferimento ai regolamenti in vigore nel proprio paese).</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Un giubbotto di salvataggio per ogni persona a bordo, adatto alla morfologia della persona e alla zona di navigazione.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Pompa, pagaie (o remi), il kit riparazioni, gli utensili per il motore.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Il materiale di sicurezza obbligatorio.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> I documenti dell'imbarcazione e la patente.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Oltre alle luci di navigazione regolamentari, è sempre prudente tenere a bordo una torcia elettrica in caso di navigazione notturna.</p>
--	---

CONSIGLI PER LA NAVIGAZIONE**LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO: SAPER PREVENIRE I RISCHI DI INCIDENTE****REGOLE DA OSSERVARE IN NAVIGAZIONE**

- Tenere sempre un comportamento responsabile, non mettere a rischio la propria vita e quella degli altri con il mancato rispetto delle regole di sicurezza.
- Osservare le regole di priorità, come quelle definite dalle norme di governo e manovra e imposte da COLREG (Regolamento Internazionale per Prevenire gli Abbordi in Mare – RIPAM)
- Assicurarsi di avere sempre una distanza sufficiente per arrestarsi o effettuare manovre, se necessario, al fine di evitare una collisione.
- Non navigare alla massima velocità in zone di intenso traffico, in caso di visibilità ridotta, di venti forti o di onde alte.
- Ridurre la velocità e la scia dell'imbarcazione, come cortesia e come misura di sicurezza per sé stessi e gli altri. Rispettare le zone di limitazione della velocità e della scia.
- Essere sempre in grado di gestire l'imbarcazione e adottare una sorveglianza costante durante la navigazione.
- Agire sempre con rispetto e cortesia.
- Osservare i regolamenti in vigore nella zona di navigazione.
- In prossimità della riva navigare solo nei canali contrassegnati.
- In mare, le condizioni del tempo possono peggiorare rapidamente. Controllare di essere sempre in grado di raggiungere la riva o un riparo se necessario.

**ATTENZIONE****PRESTARE ATTENZIONE AI VENTI E ALLE CORRENTI CHE PORTANO VERSO IL LARGO!**



AVVERTENZA

GIUBBOTTI DI SALVATAGGIO: suggeriamo di indossare sempre il giubbotto di salvataggio durante la navigazione, facendolo indossare senza eccezioni ai bambini e ai non nuotatori.

INTERRUTTORE DI SICUREZZA: allacciare sempre l'interruttore di sicurezza al proprio polso, oppure a una parte fissa dei propri abiti. Prendere tutte le precauzioni al fine di evitare lo scatto intempestivo dell'interruttore, che comporterebbe una perdita di controllo pericolosa durante una manovra.

NIENTE ALCOL O DROGA: non pilotare dopo aver consumato alcool o droghe. Verificare anche la sobrietà dei passeggeri

Non superare mai i valori autorizzati di passeggeri, di potenza o di peso.

VERIFICARE CHE I PASSEGGERI non siano mai a prua con le gambe verso l'esterno. In caso di caduta la persona in acqua si trova sulla rotta dell'elica.

Verificare che i passeggeri siano in posizione sicura, evitare qualsiasi modifica di rotta improvvisa, salvo in caso di assoluta necessità.

Ridurre la velocità in caso di onde, per la comodità e la sicurezza degli occupanti.

In tutti i casi, avvisare i passeggeri prima della manovra.

EVITARE LE VIRATE STRETTE A ELEVATA VELOCITÀ: Si rischia di cadere e di far cadere i passeggeri.

PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE AL MOMENTO DELL'ACCOSTO: Le braccia o le gambe si possono ferire se tenute all'esterno durante la manovra.

NON DIMENTICARE CHE L'ELICA RAPPRESENTA UN PERICOLO PER I BAGNANTI E PER I SUB:

Non autorizzare i passeggeri a fare il bagno quando il motore è acceso e prestare particolare attenzione quando si naviga in una zona di balneazione.

Il pallone con bandiera Alfa indica la presenza di sub: è obbligatorio tenersi lontani (almeno 100 metri).

Non lasciare mai l'imbarcazione senza aver effettuato l'ormeggio o l'ancoraggio.

CONSIGLI PER LA NAVIGAZIONE

LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO: Saper prevenire i rischi di incidente

Regole da osservare durante la navigazione (continuazione)

**AVVERTENZA**

- PRESTARE ATTENZIONE:** Evitare ogni contatto con oggetti taglienti o liquidi aggressivi (come l'acido).
- ATTENZIONE ALLA BATTERIA:** Fare attenzione alle scariche elettriche e all'acido che contiene.
- PREVENIRE I RISCHI DI ESPLOSIONE O D'INCENDIO:** Scegliere con cura il sistema di alimentazione del carburante e tenerlo sempre in buone condizioni.
- EVITARE DI FUMARE A BORDO** durante il riempimento del serbatoio di carburante.
- In caso di spandimento di benzina sul fondo dell'imbarcazione, sciacquare con abbondante acqua.**

IN CASO DI INCIDENTE

In caso di incidente non farsi prendere dal panico e assicurare i passeggeri. L'imbarcazione, anche se danneggiata, resta sempre il miglior sostegno e faciliterà il soccorso. Non tentare di raggiungere la riva a nuoto.

Un'imbarcazione pneumatica è praticamente insommergibile, anche se è piena d'acqua. Se si sgonfiasse un compartimento, recarsi verso l'interno dell'imbarcazione, riequilibrare il carico dalla parte opposta del compartimento sgonfio e rientrare a velocità ridotta.

In caso di collisione o di urto con un oggetto affiorante fermarsi per esaminare il fondo (lo scafo per le imbarcazioni semirigide), i tubolari, il motore e i suoi dispositivi di fissaggio prima di rientrare a velocità ridotta.

Prima di uscire di nuovo portare l'imbarcazione dal concessionario che provvederà a controllarla minuziosamente.



**ATTENZIONE**

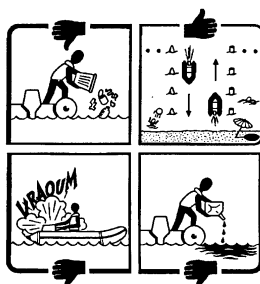
Una negligenza nell'esame dei danni e la mancata riparazione che ciò implica riducono la resistenza e la durata di vita dell'imbarcazione e possono causare incidenti.

AMBIENTE

Per una navigazione responsabile

L'imbarcazione permetterà di scoprire la bellezza e la ricchezza dell'ambiente marino, che invitiamo a rispettare applicando queste regole di base:

	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Rispettare la vita degli animali marini. <input checked="" type="checkbox"/> Informarsi sui regolamenti internazionali contro l'inquinamento marino (MARPOL) e rispettarli il più possibile. <input checked="" type="checkbox"/> Restare informati sui regolamenti locali in materia di rispetto dell'ambiente e attenersi ai codici di buona pratica. <input checked="" type="checkbox"/> Se l'imbarcazione ne è dotata, non scaricare le toilette o il contenuto dei serbatoi di stoccaggio vicino alle coste o nelle zone vietate. Usare il sistema di pompaggio dei porti. <input checked="" type="checkbox"/> Usare vernici (antifouling) e agenti pulenti non inquinanti. <input checked="" type="checkbox"/> Tenersi distanti dalle zone riservate ai bagnanti. <input checked="" type="checkbox"/> Limitare i rumori: rispettare gli altri, evitare i rumori eccessivi e le emissioni di gas di scarico. <input checked="" type="checkbox"/> Prestare attenzione durante il riempimento del serbatoio di carburante. Il carburante in eccesso raccolto nella vasca di raccolta deve essere attentamente asciugato e gettato in un contenitore adatto per evitare qualsiasi fuoriuscita accidentale in mare.
	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Non disperdere idrocarburi (oli e carburanti) nella natura. <input checked="" type="checkbox"/> Non gettare in acqua i propri rifiuti e i sacchi della spazzatura. <input checked="" type="checkbox"/> Non provocare onde o scie che disturbano le persone a riva.



MOVIMENTAZIONE

1. ORMEGGIO E RIMORCHIO

1.1 Ormeggio

Imbarcazioni pieghevoli: usare gli anelli laterali del tubolare.

Imbarcazioni semirigide: utilizzare l'anello posto a prua.

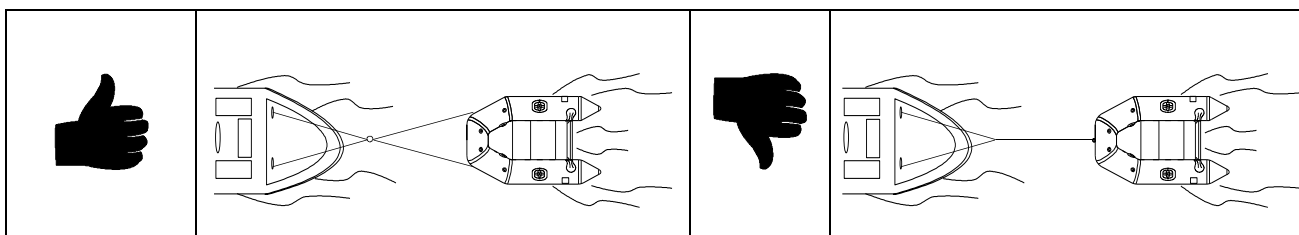
NOTA:

In caso di ormeggio prolungato è possibile aprire lo scarico rapido per permettere lo scarico dell'acqua in caso di piogge abbondanti.


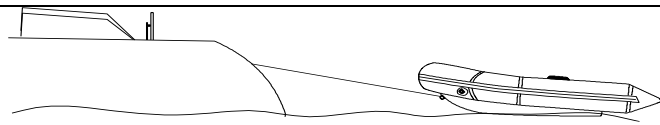

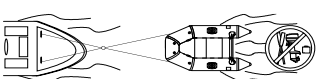
1.2 Rimorchio

Per rimorchiare l'imbarcazione pieghevole in navigazione, usare un ormeggio passato a "V" nei due anelli laterali del tubolare previsti a questo scopo. Per le imbarcazioni semirigide, fissare direttamente al golfare del dritto di prua dello scafo.

Rimorchio delle imbarcazioni pieghevoli:





Rimorchio delle imbarcazioni semirigide:

Usare il golfare del dritto di prua		
Scaricare l'imbarcazione (sacchi, serbatoio, motore, remi) prima di rimorchiarla.		

NOTA:

Il rimorchio si deve effettuare a bassa velocità e in condizioni meteorologiche favorevoli (mare calmo e vento debole).

 ATTENZIONE	<p>I punti di ancoraggio che presentano segni visibili di deterioramento devono essere sostituiti. Devono quindi essere oggetto di un controllo regolare.</p>
 ATTENZIONE	<p>Un cavo di rimorchio deve essere sempre fissato in modo da poter essere mollato sotto carico.</p>
NOTA:	<p>Assicurarsi che le corde di ormeggio, i cavi di rimorchio, le catene e le linee di ancoraggio, così come le ancore, siano adeguati all'uso previsto dell'imbarcazione. In particolare, le linee o le catene non devono superare l'80% della resistenza alla rottura del punto di ancoraggio corrispondente (vedere Volume 2). Se necessario, chiedere l'assistenza del proprio agente.</p>

1.3 Ormeggio al pontile

L'imbarcazione può essere ormeggiata al pontile con almeno due tipi di ormeggio chiamati ormeggi di punta: Uno di prua, l'altro di poppa.

L'ormeggio può essere fissato a un punto fisso e abbastanza solido dell'imbarcazione:

Imbarcazioni semirigide: Galloccia, golfare di prua, bitta di ormeggio, lande dello specchio di poppa (non usare i punti non previsti a tale scopo: Ralinga, maniglia, pulpito, tientibene, anello piccolo del tubolare, ecc.)

- Imbarcazioni pieghevoli e annessi: Galloccia, lande di specchio, anello di rimorchio, maniglia anteriore (non usare i punti non previsti a questo scopo: Ralinga, maniglia per il trasporto, anello piccolo del tubolare, ecc.)



L'imbarcazione deve essere assolutamente protetta dallo sfregamento contro il pontile usando parabordi.

Gli ormeggi non devono sfregare contro il tubolare. Se il pontile ha una configurazione non adatta, il tubolare dovrà essere protetto al livello delle zone di sfregamento (tela spessa o ormeggio inserito in un tubo di gomma, per esempio).

Ogni imbarcazione ormeggiata ad un pontile deve essere regolarmente controllata. Ci sarà da rinforzare eventualmente l'ormeggio secondo le condizioni meteorologiche.

2. SOLLEVAMENTO- POSIZIONAMENTO SULLA GRU

Per il sollevamento o per il posizionamento sulla gru utilizzare gli appositi anelli. Se l'imbarcazione non ne fosse dotata (vedere Volume 2), farli applicare dal proprio agente.

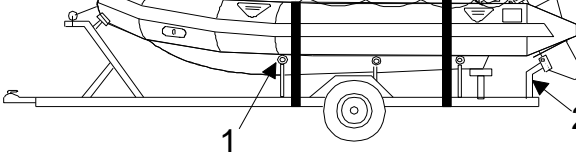
 AVVERTENZA	Nessun passeggero a bordo durante il gruaggio
 ATTENZIONE	<p>In caso di gruaggio o di posizionamento sulla gru, tutto il materiale deve essere scaricato dall'imbarcazione.</p> <p>Gli scarichi rapidi devono essere aperti e l'imbarcazione deve essere inclinata sulla poppa per assicurare l'eventuale scarico dell'acqua.</p>

MOVIMENTAZIONE

3. SISTEMAZIONE SU RIMORCHIO STRADALE

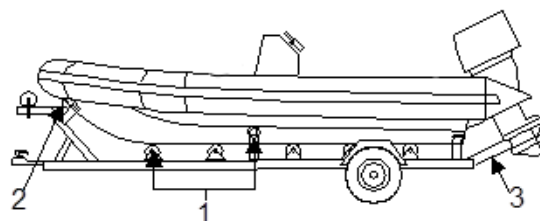
- L'imbarcazione deve essere correttamente gonfiata.
- Gli scarichi rapidi devono essere aperti.

3.1 Imbarcazioni pieghevoli:

- Regolare i rulli (1) del rimorchio in modo che sostengano i tubolari da ciascun lato e a poppa.
 - Issare l'imbarcazione dalla prua, utilizzando gli anelli laterali.
 - La parte inferiore dello specchio di poppa deve poggiare sul rimorchio.
- 
- Sistemare il motore in posizione di navigazione facendolo poggiare su un sostegno opportunamente applicato al rimorchio (2).
 - Assicurarsi che l'imbarcazione sia ben fissata e posizionata orizzontalmente.
 - Rimuovere/fissare tutto il materiale che può volare via
 - Se necessario, assicurare il posizionamento con degli spessori e serrare fortemente le cinghie inserendo delle protezioni sui tubolari per evitare l'attrito (4).


3.2 Imbarcazioni semirigide:


- Regolare i rulli della parte centrale in modo che tutto il peso dell'imbarcazione sia appoggiato a questi.
- Regolare i rulli o i pattini laterali in modo da stabilizzare l'imbarcazione (attenzione al di fuori del fasciame o redan)
- Regolare la distanza della testina di aggancio in modo che lo specchio sia appoggiato sull'ultimo rullo centrale.
- Sistemare il motore in posizione di navigazione facendolo poggiare su un sostegno opportunamente applicato al rimorchio (3).
- Usare gli anelli di rimorchio e il golfare del dritto di prua (per le imbarcazioni che ne sono dotate) per fissare saldamente lo scafo sul rimorchio



Rimuovere o fissare il materiale che può volare via, inclusi gli accessori e le parti amovibili.

Per ragioni di sicurezza stradale è necessario coprire l'elica con una protezione efficace.

 <p>ATTENZIONE</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Il posizionamento scorretto dell'imbarcazione sul rimorchio rischia di provocare deformazioni irrimediabili, che possono causare difetti di funzionamento. • Non superare mai il peso massimo autorizzato dal rimorchio.
--	---

 <p>AVVERTENZA</p>	<p>SU STRADA:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Scaricare sempre tutto il materiale non saldamente fissato dall'imbarcazione prima di rimorchiarla. • Nessun passeggero a bordo durante il trasporto su rimorchio.
--	--

MANUTENZIONE

Il tubolare della propria imbarcazione è realizzato in tessuto imputrescibile. Richiede una manutenzione semplice ma indispensabile per garantire la massima durata dell'imbarcazione.

1. PULIZIA

Pulire l'imbarcazione regolarmente e di frequente. Sempre, prima di ogni svernamento.

È fondamentale pulire l'imbarcazione regolarmente, in particolare il tubolare. È anche possibile affidare questo compito al proprio agente, che dispone dei prodotti e dell'esperienza necessari per realizzare una pulizia meticolosa, che prolungherà la durata di vita dell'imbarcazione.



**NON USARE DISPOSITIVI DI PULIZIA
AD ALTA PRESSIONE SUI TESSUTI**

1.1 Pulizia del tubolare

A tubolari gonfi:

- Aprire lo scarico rapido e sciacquare l'imbarcazione con un getto d'acqua dolce per asportare la sabbia e i detriti.
- Pulire regolarmente il tubolare con **acqua dolce e sapone**, almeno una volta al mese durante il periodo di utilizzo.
- Rimuovere le tracce di catrame (per le macchie resistenti, usare il prodotto disponibile presso il proprio agente).
- Controllare i tubolari con acqua e sapone per individuare eventuali piccole perdite.
- Risciacquare con acqua dolce e lasciare asciugare.



Non usare detergenti aggressivi (acido, tricloro, benzina, acetone) o prodotti a base di silicone. In caso di versamento sul tubolare, sciacquare subito con abbondante acqua.

Al momento dello sgonfiaggio:

- Verificare il buono stato e la pulizia delle valvole e delle loro guarnizioni (tenuta, sabbia ecc.).
- Verificare che lo scarico rapido non sia ostruito.

1.2 Controllare la tenuta dei tubolari:

NOTA:	<p>Con l'indicatore di pressione (fornito con certi modelli o disponibile presso il proprio agente) misurare la perdita di pressione dopo 24 ore.</p> <p>CALI DI PRESSIONE:</p> <ul style="list-style-type: none"> • È normale rilevare un calo di pressione fino al 20% in 24 ore. <p>(Norma ISO CD 6185). Se si notano dei cali di pressione superiori a:</p> <p style="padding-left: 40px;">0,145 PSI (0,010 Bar)/5 ore per il tubolare</p> <p style="padding-left: 40px;">0,5 PSI (0,035 Bar)/5 ore per il fondo gonfiabile ad alta pressione</p> <p>verificare la tenuta.</p> <ul style="list-style-type: none"> • La temperatura influenza fortemente la pressione. Una variazione di 1°C causa una variazione nello stesso senso prossima a 0,06 PSI (0,004 Bar = 4 millibar). <p>Ogni calo di pressione anomalo richiede una verifica attenta delle valvole e delle loro guarnizioni. Chiedere consulenza al proprio agente.</p>
--------------	---

1.3 Operazione supplementare per le imbarcazioni semirigide: pulizia dello scafo:

- Rimuovere i tubolari (per le imbarcazioni con tubolare amovibile).
- Lavare la coperta e la carena con acqua e sapone, sciacquare con acqua dolce e lasciare asciugare.
- Verificare che lo scarico rapido non sia ostruito.
- Togliere il tappo dal foro di alleggio per svuotare l'acqua eventualmente contenuta nello scafo.
- Rimontare il tubolare se del caso.

MANUTENZIONE

1.4 Manutenzione delle parti in inox

Selezioniamo acciai inox di grande qualità con elevata resistenza alla corrosione. Essi, tuttavia, sono sottoposti nell'ambiente marino all'aggressione combinata del sale e dell'acqua.

NOTA:	<p>Un acciaio inox non è inalterabile e richiede un minimo di precauzioni e di manutenzione:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Evitare di contaminarlo a contatto con strumenti ferrosi: Usare strumenti cromati. • Evitare di rigare la superficie. • Risciacquare di frequente con acqua dolce. • Se necessario, ripristinare la pellicola protettiva con una pasta passivante (rivolgersi al proprio agente).
--------------	--

1.5 Manutenzione della cuscineria e degli altri materiali

Pulire la cuscineria e il compensato marino con acqua dolce e sapone, poi asciugare.


Le vernici e le pitture non sono soltanto elementi decorativi ma hanno anche un'importante funzione protettiva. Se la superficie si scrosta o si deteriora, fare riverniciare con prodotti a base di resine poliuretaniche.

2. Svernamento - stoccaggio

Al di fuori dei periodi di utilizzazione l'imbarcazione va rimessata in un ambiente pulito e asciutto, al riparo da brusche variazioni di temperatura e dalle aggressioni degli agenti esterni.

È possibile rimessare l'imbarcazione in due modi:

- Ripiegata nella sua sacca.
- Montata e leggermente sgonfia.

	<ul style="list-style-type: none"> • in caso di rimessaggio prolungato al sole (in particolare ai tropici) proteggere l'imbarcazione con un telo della nostra gamma. • Proteggere l'imbarcazione contro i piccoli roditori (ratti, topi) che possono forare lo pneumatico. • Se si rimessa l'imbarcazione gonfiata, prestare attenzione a non sottoporla a deformazioni.
---	--

3. VERIFICHE DIVERSE


- Controllare periodicamente le condizioni della timoneria, delle drizze e delle cinghie. Fare sostituire i pezzi che presentano tracce di usura.
- Controllare frequentemente il serraggio delle viti e dei dadi, in particolare il serraggio dei bulloni del motore.
- Esaminare regolarmente lo stato del sistema di alimentazione di carburante. Fare sostituire i pezzi che presentano tracce di usura o di invecchiamento. Verificare il serraggio delle fascette.

MANUTENZIONE

4. RIPARAZIONE DELLE PICCOLE FORATURE

NOTA:	<p>L'imbarcazione è fornita con il necessario per la riparazione, che deve essere a bordo.</p> <p>Le riparazioni durante la navigazione sono delicate. Rispettare il più possibile le istruzioni riportate di seguito. Al rientro a terra, ripetere le riparazioni o farle ripetere dal proprio agente.</p>
--------------	---

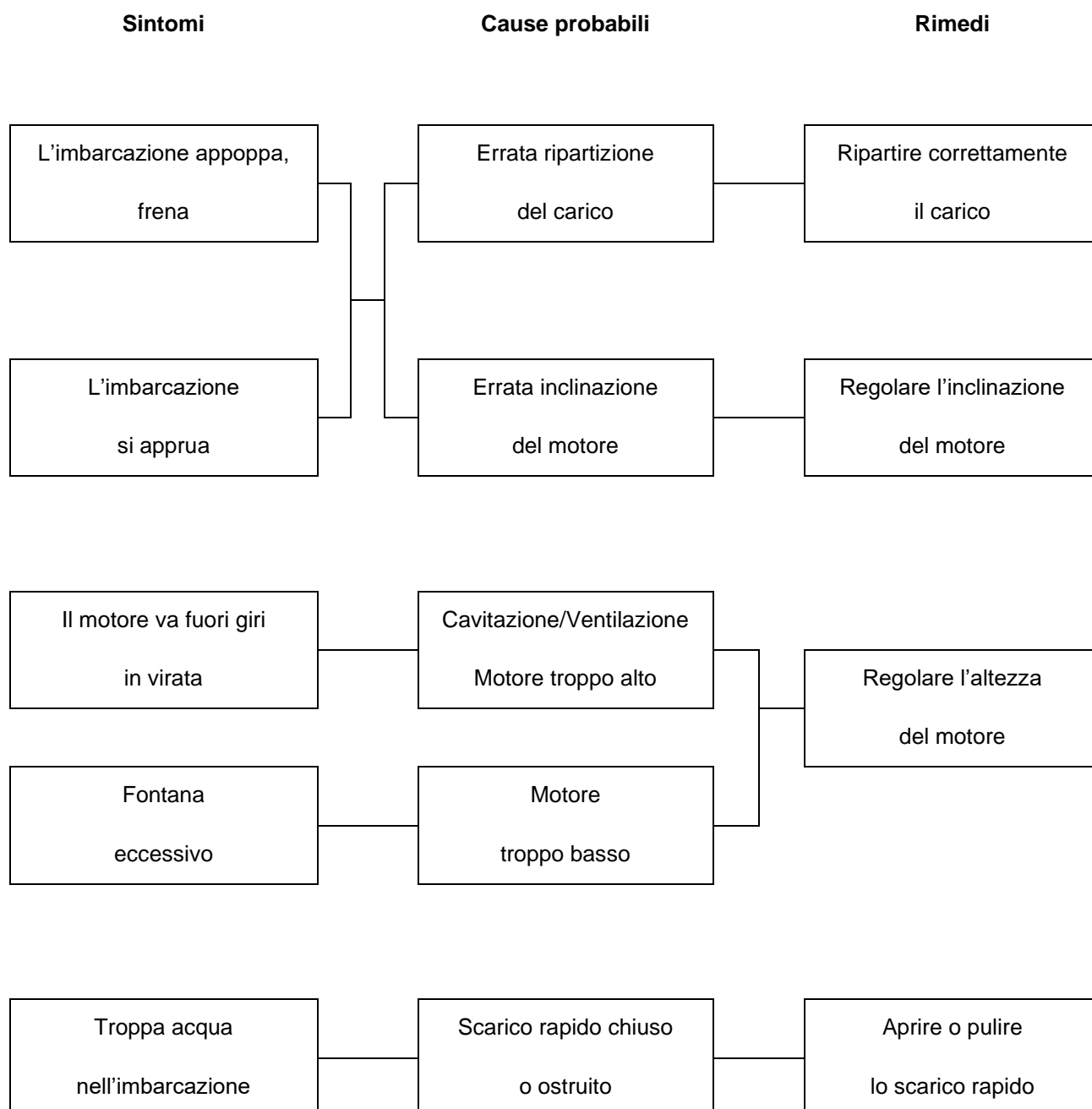
MATERIALE NECESSARIO PER LE RIPARAZIONI	<p>Per pulire:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Solvente leggero per la pulizia (acetato di etile) (non fornito) <p>Per riparare:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Pezze di tessuto. ➤ Tubo di colla o patch di riparazione messo a disposizione (Patch'n Go) ➤ Pennello - strumento per levigatura (non forniti) ➤ Scheda di istruzioni
CONDIZIONI PER UNA RIPARAZIONE DI QUALITÀ OTTIMALE	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Tasso di umidità temperata: igrometria <60 %. ➤ Temperatura compresa tra 18 e 25°C. ➤ Riparare in un ambiente asciutto e all'ombra. ➤ Tubolare orizzontale, sgonfio.
PREPARAZIONE	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Individuare le perdite (con acqua e sapone se la perdita non è visibile) ➤ Tagliare una pezza rotonda che sia più grande di almeno 5 cm della lacerazione del tubolare o usare una pezza adatta del materiale necessario alla riparazione. ➤ Segnare sul tubolare il preciso posizionamento della pezza. ➤ Pulire la pezza e la zona intorno alla lacerazione con solvente ➤ Lasciare asciugare per 5 minuti.
INCOLLAGGIO	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Incollare il tubolare e la pezza, passare su ognuno 3 strati sottili di colla e lasciare asciugare 3-5 minuti tra ogni strato (la colla non deve più aderire al dito, ma non deve essere troppo asciutta).

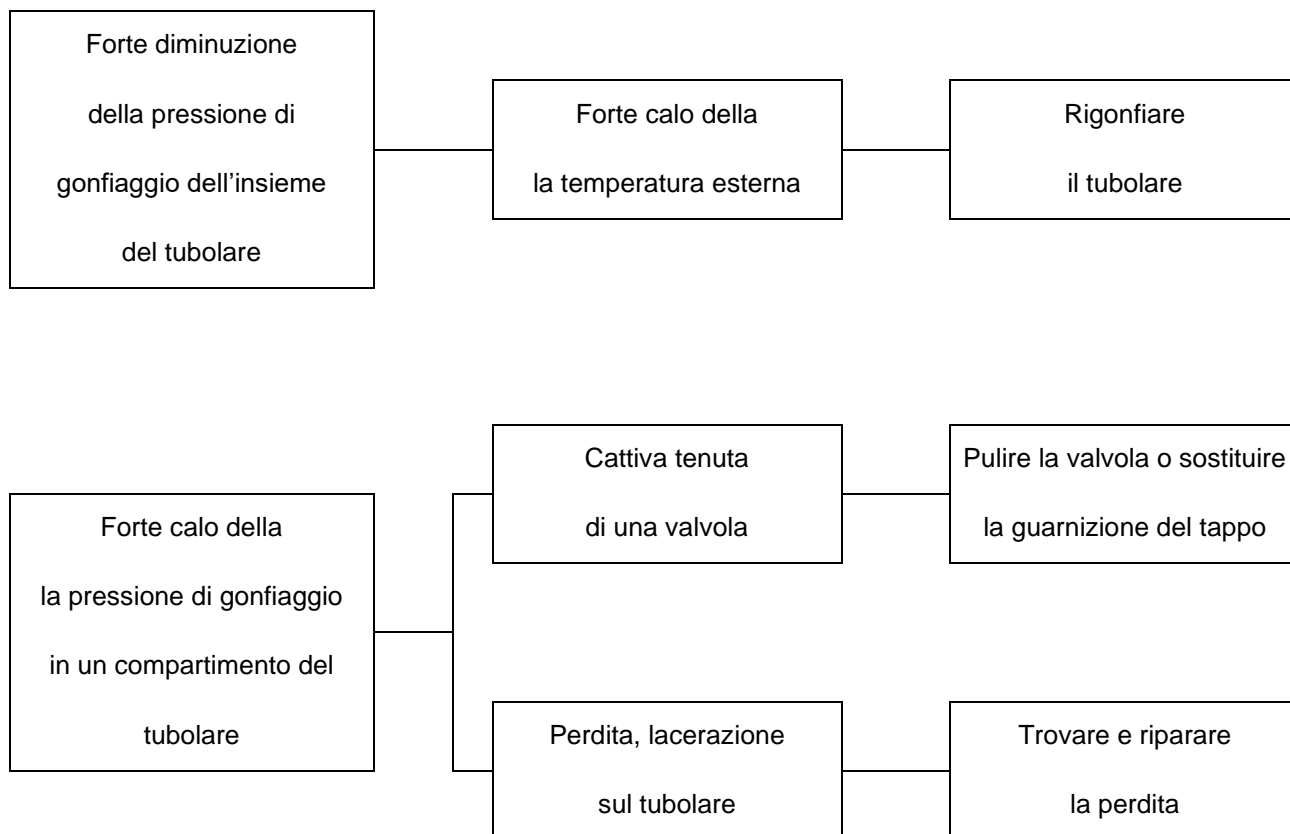
<p>APPLICAZIONE DELLA PEZZA</p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Dopo l'asciugatura dell'ultimo strato, applicare la pezza senza premere per poter correggere un eventuale posizionamento errato. ➤ Premere dal centro verso l'esterno per espellere eventuali bolle d'aria. ➤ Lisciare energicamente la pezza con un oggetto arrotondato, cominciando dal centro. ➤ Se necessario, pulire la colla in eccesso con del solvente.
<p>PRIMA DI RIUSARE L'IMBARCAZIONE</p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Evitare se possibile di esporre la riparazione al sole o alla pioggia. ➤ Lasciare asciugare per 24 ore prima di procedere al rigonfiaggio.
<div style="text-align: center;">  <p>ATTENZIONE</p> </div>	<p>Non lasciare il tubetto di colla al sole, in prossimità di una fiamma o di una fonte di calore.</p> <p>Lavorare sempre in un ambiente aerato, evitare di respirare i vapori di colla, di ingerirla; evitare di portarla a contatto con la pelle.</p>

5. IMBARCAZIONI SEMIRIGIDE: RIPARAZIONE DELLE RIGATURE SULLO SCAFO

- È possibile ridurre le piccole rigature utilizzando pasta per lucidare o dell'ovatta per lucidare.
- Le rigature più profonde si possono riparare con mastice in poliesteri o gelcoat di riparazione. In tal caso, chiedere consulenza al proprio agente.

<p>NOTA:</p>	<p>In caso di riparazione importante del tubolare o dello scafo, consultare il proprio agente che dispone dei prodotti, degli strumenti e dell'esperienza necessari per realizzare riparazioni di alta qualità.</p>
---------------------	---

ANOMALIE: CAUSE E RIMEDI




CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

NOTA:	<p>Assicurarsi presso il proprio agente che abbia registrato l'imbarcazione per la garanzia del costruttore. Si riceveranno informazioni sulle condizioni della sua applicazione.</p> <p>Il ricorso alla garanzia deve avvenire tramite l'agente.</p>
--------------	---

Le principali restrizioni all'applicazione della garanzia sono le seguenti:

- L'imbarcazione non dovrà essere stata trasformata, modificata, sovramotorizzata o utilizzata al di fuori del suo impiego previsto (competizioni, impieghi professionali).
- Il peso del carico massimo non deve essere stato superato.
- Le pressioni di gonfiaggio, le procedure di montaggio e smontaggio e quelle di movimentazione dovranno essere state rispettate.
- La manutenzione e le condizioni di rimessaggio non dovranno essere state trascurate.
- La presente garanzia non si applica agli elementi non forniti dal costruttore o ai difetti provocati dal montaggio di questi elementi.

 AVVERTENZA	<p>L'imbarcazione è stata progettata in conformità con la normativa vigente e per un uso specifico. Le modifiche, le trasformazioni o le sovramotorizzazioni realizzate allo scopo di modificare le prestazioni comportano rischi gravi per l'utente e implicano l'annullamento della garanzia.</p>
--	--

NOTA:	<p>Le riparazioni a titolo di garanzia verranno effettuate esclusivamente dalla nostra rete autorizzata.</p>
--------------	---

AL VOSTRO SERVIZIO

- La nostra rete mondiale vi assicura un servizio efficace. Potete quindi essere sicuri di trovare dovunque uno dei nostri rappresentanti che metterà la sua competenza al vostro servizio per consigliarvi e garantire una perfetta manutenzione e impeccabili riparazioni.
- Abbiamo messo a punto una gamma completa di accessori particolarmente adatti alle nostre imbarcazioni. Sarà possibile scoprirle consultando il catalogo presso il vostro agente, che saprà consigliarvi sugli accessori più adeguati alla vostra imbarcazione e al programma di navigazione.

Non esitate a consultare i nostri agenti. Meritano la vostra massima fiducia.

- Mettiamo a vostra disposizione un sito **INTERNET (vedere gli indirizzi nel volume 2)**, nel quale potrete scoprire tutte le gamme, ordinare un catalogo, trovare suggerimenti per la manutenzione o conoscere gli indirizzi dei punti di vendita e delle stazioni di riparazione e di revisione dei mezzi di salvataggio, in tutto il mondo

NOTA:

È possibile trovare gli indirizzi delle nostre filiali e i nostri indirizzi nel volume 2 del Manuale del proprietario.

NOTE

Z NAUTIC
2 Chemin La Val Priout
31450 Ayguesvives
FRANCE

611957 - A

